

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (6月号) MAY.31, 2016 / 2016年5月31日

From the Onomichi Association for International Exchange Promotion

(Public Relations Division, Onomichi City Hall)



へんしゅう はっこう
編集・発行

おのみちしこくさいこうりゅうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294

こちらからダウンロードもできます

<http://www.city.onomichi.hiroshima.jp/www/info/detail.jsp?id=6707>



~ Free Counseling Sessions ~

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Counseling with notary public officials

Date and Time: Jun.18 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Centre (Welfare Centre)

No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

Hiroshima-ken Notary Publics Union Onomichi Branch

(Tel.: 0848-29-6514)

Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Jun.6 (Mon) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Jun.9 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Jun.17 (Fri) from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 15 mins per person.

Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Jun.14 (Tue) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Jun.15 (Wed) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

Date and Time: Jun.16 (Thu) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Setoda Branch

Date and Time: Jun.20 (Fri) from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Notes: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

Onomichi City Hall, Public Relations Division

(Tel.: 0848-38-9395)

~ 無料相談 ~

行政書士無料相談会 (毎月開催)

入国移住・ビザ・在留資格・日常生活でお困りの事など、様々なこと柄について。争い事、登記、税務の相談には応じられません。

日時: 6月18日 (土) 13:00~16:00

場所: 総合福祉センター (尾道市門田町 22-5)

予約不要、秘密厳守、相談時間は30分

注意: 通訳が必要な場合は各自通訳者をつけてきてください。

問い合わせ先: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

無料弁護士相談 (予約制)

法律問題全般について...

日時: 6月6日 (月) 13:00~15:00 **場所:** 尾道市役所

日時: 6月9日 (木) 13:00~16:00 **場所:** 因島総合支所

日時: 6月17日 (金) 13:00~15:00 **場所:** 尾道市役所

注意: 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきてください。

相談時間は1人15分間です。

無料司法書士相談 (予約制)

法律問題全般について...

日時: 6月14日 (火) 13:00~16:00 **場所:** 向島支所

日時: 6月15日 (水) 13:00~16:00 **場所:** 因島総合支所

日時: 6月16日 (木) 13:00~16:00 **場所:** 瀬戸田支所

日時: 6月20日 (金) 13:00~16:00 **場所:** 尾道市役所

注意: 通訳が必要な場合は、各自通訳者をつけてきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・問い合わせ先: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

MONETARY DONATIONS FOR KUMAMOTO EARTHQUAKE

We raise contributions to support victim damaged in 2016 by Kumamoto earthquake until Jun.30 (Thu).

Installation sites: We install contribution boxes at Onomichi city hall(on the first floor) and Onomichi following branches

- Mukaishima, Innoshima, Mitsugi, Setoda, Momoshima, Mukaihigashi, Urasaki

We will insure to forward all of your donation amount to Japanese Red Cross Society(Hiroshima branch)

Our thoughts will be in all those who are in the severe area.

くまもとじしんさいがい ともなうぎえんきんうけつけちゆう 熊本地震災害に伴う義援金受付中

平成28年4月14日(木)に発生した地震の影響により熊本県熊本市を中心に大きな被害が発生しています。皆様の暖かいご支援とご協力を宜しくお願いします。

期間：6月30日(木)まで

義援金箱設置場所：尾道市役所本庁舎1階ロビーおよび各支所

集めた義援金はすべて日本赤十字社広島支部に送金されます。

The Airport Bus Service Started

The bus company started their new airport bus service.

You can go to Hiroshima Airport from Onomichi Station directly, taking a direct bus!

It takes approximately 55 mins

Available to carry your bike (must be packed in a bicycle bag) into the bus.

Fare: Adults: JPY 1,130/ for One way ticket
Children : JPY 570 for One way ticket

Schedule:

(boarding for Hiroshima Airport)

	Departure time Onomichi Station	Arrival time Hiroshima Airport
Runs every day	6:05 a.m.	7:00 a.m.
(Tue and Sat only)	11:10 a.m.	12:05 p.m.
Runs every day	7:10 p.m.	8:05 p.m.

(boarding for Onomichi Station)

	Departure time Hiroshima Airport	Arrival time Onomichi Station
Runs every day	9:00 a.m.	9:55 a.m.
(Tue and Sat only)	1:00 p.m.	2:25 p.m.
Runs every day	9:30 p.m.	10:25 p.m.

This airport bus stops at other bus stops as well. Please check it on the below web site.

http://www.hij.airport.jp/news/20160401_onomichi.html

Tourism Division(Tel.: 0848-38-9184)

おのみち-ひろしまくこうせん 尾道-広島空港線エアポートバス運行開始

~尾道駅前から広島空港を 55分で運行するエアポートバスのサービスが4月から開始しました。~

(バックに入れた状態のみ自転車持ち込み可。)

料金：片道 大人 1,130円 子供(小学生以下): 570円

時刻表：(乗車) 尾道駅 広島空港

毎日	6:05	7:00
(火・土のみ)	11:10	12:05
毎日	19:10	20:05
(降車)	広島空港	おのみちえき
毎日	9:00	9:55
(火・土のみ)	13:00	14:25
毎日	21:30	22:25

途中他のバス停にも停車します。詳しくはHPをご覧ください。

http://www.hij.airport.jp/news/20160401_onomichi.html

問い合わせ：尾道広島空港線バス運行実行委員会事務局

(観光課 Tel.: 0848-38-9184)



Special Exhibition of Fumiko Hayashi

Period: May.20 (Fri) - Jul.4 (Mon)

Time: 9:00 a.m. -6:00 p.m. (Last entry is 5:30 p.m.)

Venue: Memorial Hall of Literature

Admission fee:

Adult : 300yen / Junior H.S.S. and under : Free

(Tel.: 0848-20-7425)

はやしふみこ ことくべつてんじ
林芙美子特別展示

ぶんがく やかた ぶんがくきねんしつ
おのみち文学の館「文学記念室」

きかん がつ にち きん がつ にち げつ
期間：5月20日(金)～7月4日(月)

かいがんじかん にゅうかん
開館時間：9:00-18:00 (入館は17:30まで)

ぶんがく やかた ぶんがくきねんしつ
場所：おのみち文学の館 (文学記念室)

かんらんりょう いっばん えん ちゅうがくせい い かわりょう
観覧料：一般300円 中学生以下無料

と あ さき
問い合わせ先：

ぶんかしんこうが
文化振興課(Tel.:0848-20-7425)

ぶんがくきねんしつ
文学記念室(Tel.:0848-22-4102)

Dental Week Happy Dental Festival for Preschool Kids!

Many events useful for dental health for kids will be held. Families can also enjoy a stamp-rally!

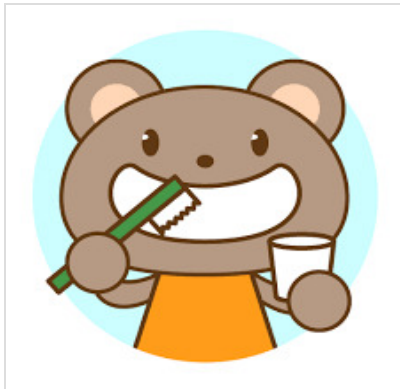
Date and Time: Jun.4 (Sat) 1:00 p.m. ~ 3.00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Centre

Who can join: Preschool Children

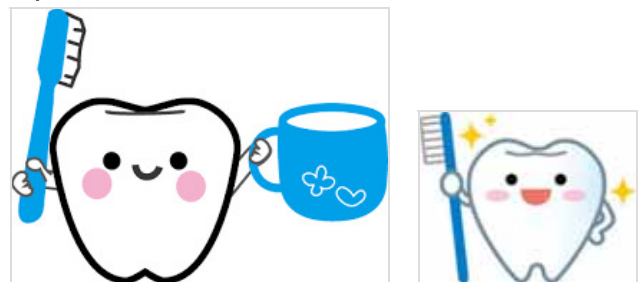
Event Details: Checkup on the teeth and the gums, dental and brushing consultation, nutritional guidance, a picture book corner, stamp rally, etc.

Health Promotion Division (Tel.: 0848-24-1960)



は くち けんこうしゅうかん
「歯と口の健康週間」

は
歯 っ ぴ - フェ ス テ ィ バ ル



こ くち けんこう やくだ
お子さんの「お口の健康づくり」に役立つイベントが
もりだくさん 是非、家族でお越しく下さい。歯科健診のほ
か、楽しいイベントもあります。

にちじ がつ か ど
日時 6月4日(土) 13:00~15:00

ばしょ そうごうふくし
場所 総合福祉センター

たいしょう しゅうがくまえ こさま
対象 就学前のお子様

ないよう し かけんしん し か そうだん そうだん えいようそうだん
内容 歯科健診、歯科相談、ブラッシング相談、栄養相談
絵本コーナー、スタンプラリーなど

と あ さき けんこうすいしんか
問い合わせ先：健康推進課 (Tel.: 0848-24-1960)

New JAPAN HERITAGE!

MURAKAMI SUIGUN(KAIZOKU) wins
JAPAN Heritage!

(inscribed : Apr.26,2016)



しゅく ねん がつ にち か
祝！ 2016年4月26日(火)

むらかみすいぐん かいぞく にほんいさん にんてい
村上水軍(海賊)が日本遺産に認定されました！



MURAKAMI SUIGUN (KAIZOKU)

Murakami Kaizoku is well-known as navy of the Seto Inland Sea who generated income by collecting tolls and various fees on shipping throughout Muromachi and Sengoku eras.



KOHAYA RACE!

Rowing teams are wanted for the Innoshima Suigun Festival

An annual boat rowing competition (1 km long race), “Kohaya Race”, will be held on Aug.28(Sun) this year. Kohaya is a wooden boat and Murakami Suigun used to use this type of boats as messengers' boats. a captain with 14 rowers, and a person to beat the Japanese drum(Wadaiko), total 16 people all together, are required for each boat.

Date and Time: Aug.28(Sun) 8:30~

Venue: Innoshima Amenity Party Shimanami Beach (Ohara-Cho, Innoshima)

Requirement: All the teams need to attend to both the race and the main festival.

Registration period: ~ Jun.17(Fri)

How to Register: Let us know all the below informations.

- your team name
- name, mailing address, and phone number of your team leader

For Information and Registration:

Innoshima Branch of Onomichi City Hall, Islands Area Promotion Division”Kohaya Race”Section

Innoshima Habu-Cho, 722-2392

(Tel.: 0845-26-6212 Fax.:0845-22-2203)

Insm.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

村上水軍(海賊)とは?

村上水軍(海賊)は、日本中世の瀬戸内海で活動した水軍(海賊)です。



因島水軍まつり 小早レース出場チーム募集

~日本遺産に認定された村上水軍(海賊)が使用していた小早でレースをしませんか?~

「小早」は村上水軍(海賊)が使っていた伝令船を再現した木造

船です。櫂の漕ぎ手14人と舵取りの船頭、太鼓を打つ人の計

16人が乗り込み、約1kmのコースで競います。

日時 8月28日(日) 8:30~ 予定

場所 因島アムニティ公園しなみビーチ

申込期間 6月17日(金)まで

問い合わせ先: 〒722-2392 因島土生町7-4

因島総合支所島おこし課「小早出場者募集」係

(Tel.: 0845-26-6212/FAX: 0845-22-2203)

inism.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

